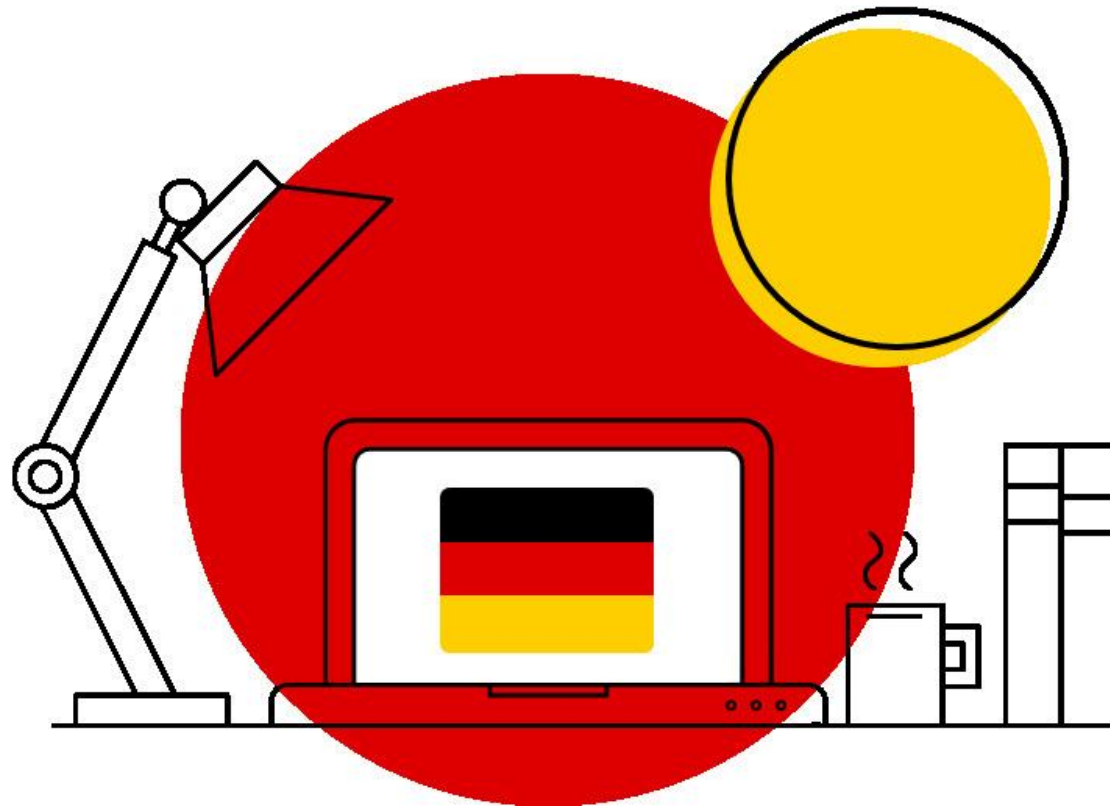




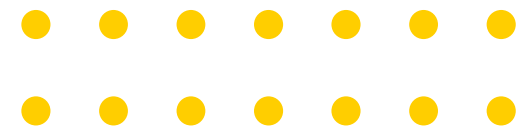
# **akademia**

**Agnieszki Drummer**





# O Niemcach, przeszkadzaniu i „na...”





# Niemka, Niemiec, Niemcy

- **(das) Deutschland**
- **Deutsch**
- **ein deutscher Braten**
- **eine deutsche Schokolade**
- **ein deutsches Buch**

Niemcy

niemiecki

(jakaś) niemiecka pieczeń

(jakaś) niemiecka czekolada

(jakaś) niemiecka książka



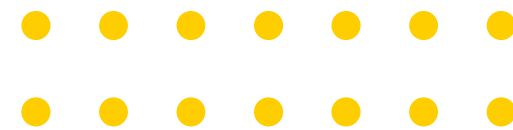
- **der deutsche Braten / die deutsche Schokolade / das deutsche Buch**

- **(das) Deutsch**

język niemiecki

- **die deutsche Sprache**

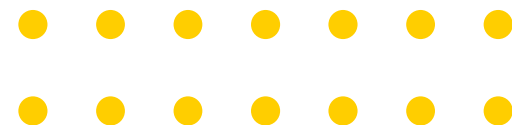
język niemiecki





# Niemka, Niemiec, Niemcy

- **Deutsche** (ogólnie, jacyś) Niemcy
- **die Deutschen** (konkretni, np. wszyscy) Niemcy
- **Ich mag Deutsche.**  
Lubię Niemców.
- **Ich mag die Deutschen, die in Berlin wohnen.**  
Lubię Niemców, którzy mieszkają w Berlinie.





# Niemka, Niemiec, Niemcy

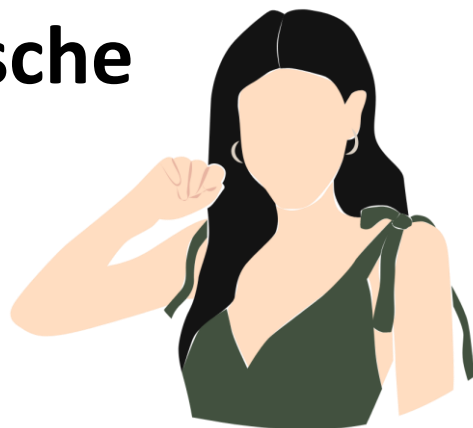


- **ein Deutscher**
- **der Deutsche**

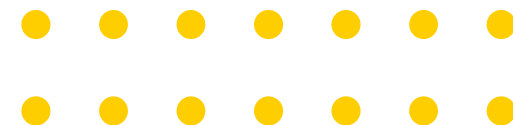


(jakiś, ogólnie) Niemiec  
(ten, konkretny) Niemiec

- **eine Deutsche**
- **die Deutsche**



(jakaś, ogólnie) Niemka  
(ta, konkretna) Niemka





# Niemiec

- **Das ist ein Deutscher.**
- **Das ist der Deutsche.**
- **Ich sehe einen Deutschen.**
- **Ich sehe den Deutschen.**
- **Ich helfe einem Deutschen.**
- **Ich helfe dem Deutschen.**



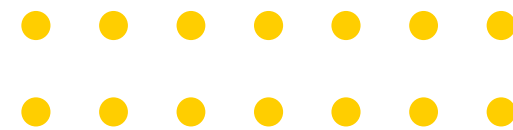
To jest Niemiec (kto?).

Widzę Niemca (kogo?).

Pomagam Niemcowi (komu?).

- **Das ist das Auto eines Deutschen.**
- **Das ist das Auto des Deutschen.**

To jest samochód Niemca (czyj?).





# Ein Deutscher. Er ist nett.

- Das ist ein **netter** Deutscher. To jest miły Niemiec (kto?).
- Das ist der **nette** Deutsche.
- Ich sehe einen **netten** Deutschen. Widzę miłego Niemca
- Ich sehe den **netten** Deutschen. (kogo?).
- Ich helfe einem **netten** Deutschen. Pomagam miłemu
- Ich helfe dem **netten** Deutschen. Niemcowi (komu?).
- Das ist das Auto eines **netten** Deutschen. To jest samochód miłego
- Das ist das Auto des **netten** Deutschen. Niemca (czyj?).





# Niemka

- Das ist eine Deutsche.
- Das ist die Deutsche.
- Ich sehe eine Deutsche.
- Ich sehe die Deutsche.
- Ich helfe einer Deutschen.
- Ich helfe der Deutschen.



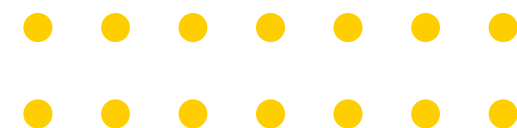
To jest Niemka (kto?).

Widzę Niemkę (kogo?).

Pomagam Niemce (komu?).

- Das ist das Auto einer Deutschen.
- Das ist das Auto der Deutschen.

To jest samochód Niemki (czyj?).





# Die Deutsche. Sie ist auch nett.

- Das ist eine **nette** Deutsche. To jest miła Niemka (kto?).
- Das ist die **nette** Deutsche. 
- Ich sehe eine **nette** Deutsche. Widzę miłą Niemkę (kogo?).
- Ich sehe die **nette** Deutsche.
- Ich helfe einer **netten** Deutschen. Pomagam miłej
- Ich helfe der **netten** Deutschen. Niemce (komu?).
- Das ist das Auto einer **netten** Deutschen. To jest samochód miłej
- Das ist das Auto der **netten** Deutschen. Niemki (czyj?).





# Niemcy

- Das sind Deutsche.
- Das sind die Deutschen.
- Ich sehe Deutsche.
- Ich sehe die Deutschen.
- Ich helfe Deutschen.
- Ich helfe den Deutschen.



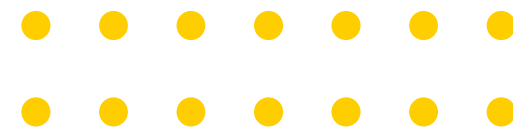
To są Niemcy (kto?).

Widzę Niemców (kogo?).

Pomagam Niemcom (komu?).

- Das ist das Auto Deutscher.
- Das ist das Auto der Deutschen.  
(Das ist das Auto von den Deutschen.)

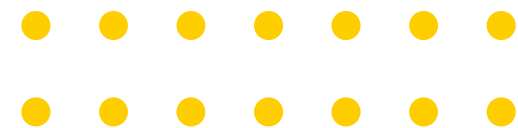
To jest samochód Niemców (czyj?).





# Cała odmiana przez przypadki (deklinacja)

|                        | pytanie | r. męski                   | r. żeński                  | liczba mnoga               |
|------------------------|---------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| mianownik<br>Nominativ | kto?    | ein Deutscher <sup>r</sup> | eine Deutsche <sup>e</sup> | --- Deutsche <sup>e</sup>  |
|                        |         | der Deutsche <sup>e</sup>  | die Deutsche <sup>e</sup>  | die Deutschen              |
| dopełniacz<br>Genitiv  | czyje?  | eines Deutschen            | einer Deutschen            | --- Deutscher <sup>r</sup> |
|                        |         | des Deutschen              | der Deutschen              | der Deutschen              |
| celownik<br>Dativ      | komu?   | einem Deutschen            | einer Deutschen            | --- Deutschen              |
|                        |         | dem Deutschen              | der Deutschen              | den Deutschen              |
| biernik<br>Akkusativ   | kogo?   | einen Deutschen            | eine Deutsche <sup>e</sup> | --- Deutsche <sup>e</sup>  |
|                        |         | den Deutschen              | die Deutsche <sup>e</sup>  | die Deutschen              |





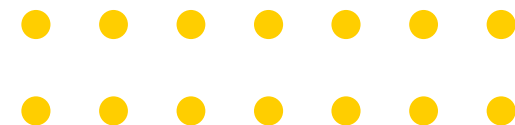
# Polka, Polak, Polacy

- (das) Polen
- ein/der Pole
- eine/die Polin

Polska

Polak

Polka





# etwas ausmachen — zgasić/wyłączyć

|                |           |
|----------------|-----------|
| das Licht      | ausmachen |
| den Fernseher  | ausmachen |
| den Computer   | ausmachen |
| die Zigarette  | ausmachen |
| die Kerze      | ausmachen |
| das Gas        | ausmachen |
| das Radio      | ausmachen |
| die Musik      | ausmachen |
| den Bildschirm | ausmachen |

światło

telewizor

komputer

papierosa

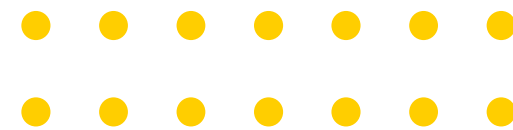
świecę

gaz

radio

muzykę

ekran





# wynosić

- **Die Summe macht 300 Euro aus.**

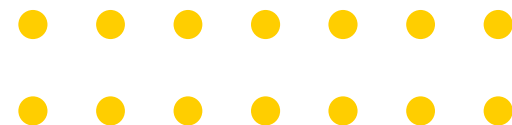
Suma wynosi 300 euro.

- **Wie viel macht das (aus)?**

Ile to wynosi? Ile to kosztuje?

- **Was macht das?**

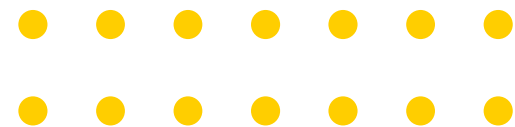
Ile to?





dostrzec coś,  
najczęściej z większej odległości

- **ein Versteck ausmachen** kryjówkę (odkryć)
- **ein Flugzeug ausmachen** samolot (na niebie)
- **den Standort eines Schiffes** lokalizację statku





# jemanden stören

przeszkadzać *komuś*

- **Darf ich dich kurz stören?**

Czy mogę ci na chwilę przeszkodzić?

- **Darf ich Sie stören?**

Czy mogę Pani/Panu przeszkodzić?

- **Dürfte ich Sie vielleicht kurz (einen Moment) stören?**

Czy mogłabym Pani może na moment przeszkodzić?

- **Du hast mich (gerade) gestört.**

Właśnie mi przeszkodziłaś/-eś.

- **Entschuldigung, Sie dürfen mich jetzt nicht stören.**

Przepraszam, nie może mi Pani/i teraz przeszkadzać.

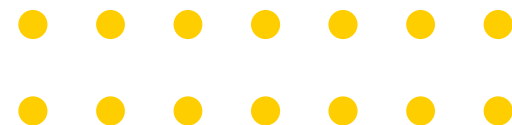




# (et)was dagegen haben

mieć coś przeciwko

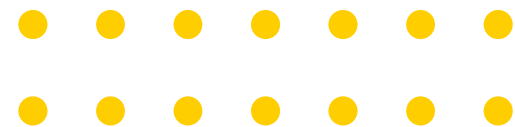
- Hast du was dagegen, wenn ich...
- Hättest du was dagegen, wenn ich... (würde)?
- Ein paar Minuten machen nichts aus.  
Parę minut nie robi różnicy.





# der Unterschied - różnica

- **Das macht keinen Unterschied (aus).**  
To nie robi różnicy.
- **Der Umsatz von Büchern macht hier 67% aus**  
Obrót książek wynosi tu 67%.





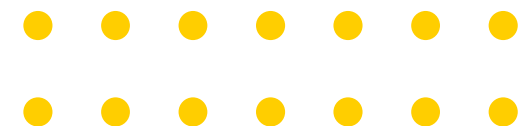
# etwas mit jemandem ausmachen

– uzgodnić/ustalić

- |                    |           |                      |
|--------------------|-----------|----------------------|
| • einen Termin     | ausmachen | termin/wizytę        |
| • einen Treffpunkt | ausmachen | miejsce spotkania    |
| • ein Treffen      | ausmachen | spotkanie            |
| • eine Zeit        | ausmachen | czas                 |
| • eine Frist       | ausmachen | okres czasu / termin |

- **Das musst du mit dir selbst ausmachen.**

To musisz ustalić sam/a z/e sobą.





# jemandem etwas ausmachen

– robić komuś różnicę

- **Macht es dir (et)was aus, wenn ich das Fenster öffne?**

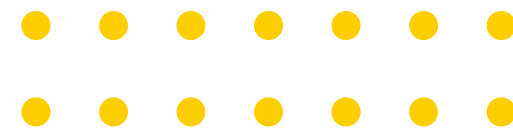
Czy robi ci różnicę, jeśli otworzę okno?

- **Macht es dir was aus, wenn ich das Licht ausmache?**

Czy robi ci różnicę, jeśli wyłączę światło?

- **Ein paar Minuten machen nichts aus.**

Parę minut nie robi różnicy.





# jemandem etwas ausmachen

– robić komuś różnicę c.d.

- **Macht es Ihnen etwas aus, wenn ich das Fenster öffne?**

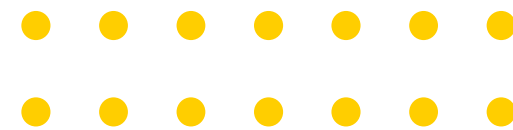
Czy przeszkodzi Panu/-i, jeśli otworzę okno?

- **Macht es Ihnen etwas aus, wenn das Fenster geöffnet wird?**

Czy przeszkodzi Panu/-i, jeśli okno zostanie otwarte?

- **Würde Ihnen etwas ausmachen, die Zigarette auszumachen?**

Czy przeszkodziłoby Panu/-i zgasić papierosa?





- **Es macht ihm nichts aus.**  
To mu nie (z)robi różnicy.
- **Es macht ihm schon etwas aus.**  
To mu („jednak”) (z)robi różnicę.
- **Es macht ihm eine ganze Menge aus.**  
To mu (z)robi dużą różnicę.
- **Was macht das (schon) aus?**  
Jakie(ż) to ma znaczenie? A co to ma do rzeczy?





# brak – nie tylko „kein”

- **Hier fehlen zwei Bücher.**  
Brak tutaj dwóch książek.
- **Besondere Kennzeichen fehlen.**  
Brak znaków szczególnych.
- **Du hast mir die ganze Zeit gefehlt.**  
Brak mi było ciebie przez cały czas.
- **Deine Hilfe wird mir fehlen.**  
Brak mi będzie twojej pomocy.
- **Es fehlt mir an Geld.**  
Brak mi pieniędzy.
- **Ihm fehlt jeglicher Sinn für Humor.**  
Brak mu jakiegokolwiek poczucia humoru.
- **Es mangelt uns an Erfahrung.**  
Brakuje nam doświadczenia.

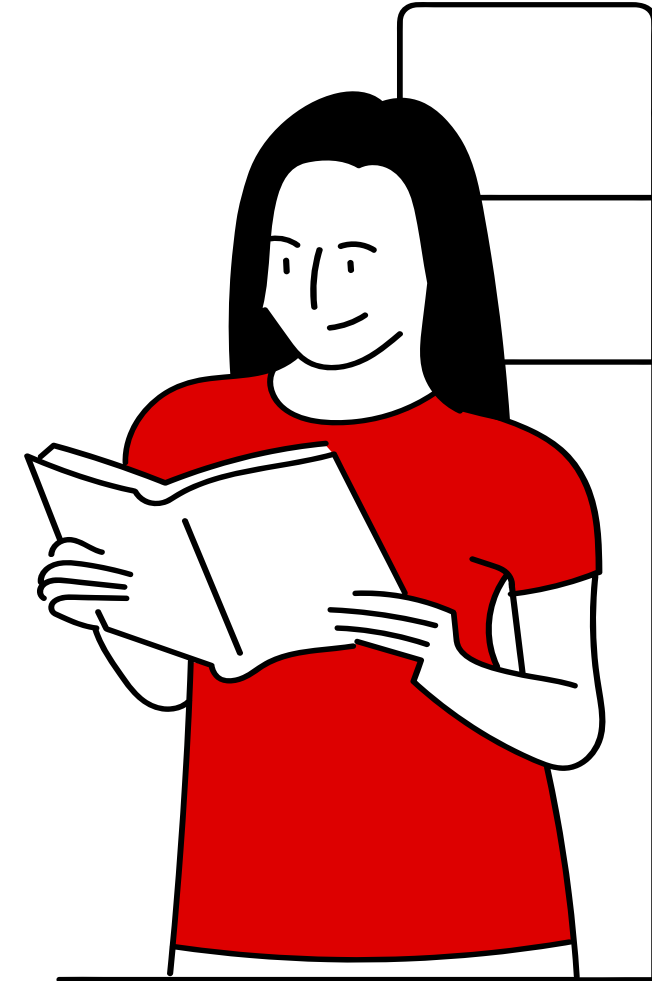




# 25 potocznych polskich wyrażen z “na” - po niemiecku

- na bakier
- na bosaka
- na czczo
- na chybcika
- na głodniaka
- na głos
- na golasa
- na gwałt
- na krzyż
- na migi
- na odwrót
- na oklep
- na oko

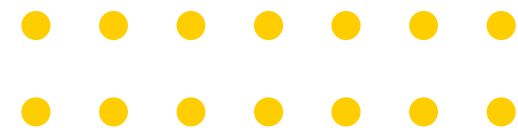
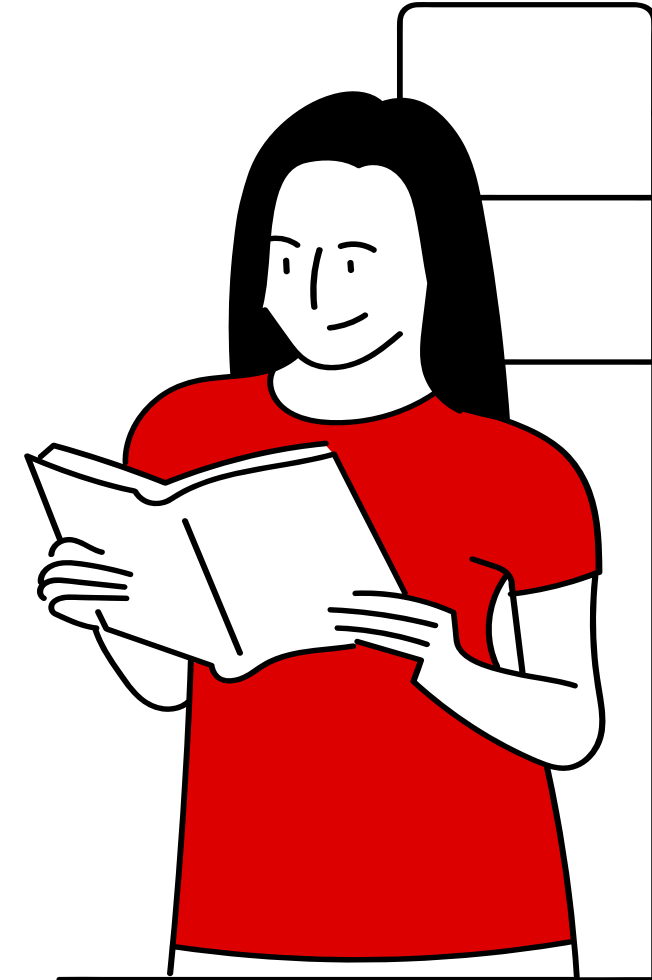
**schräg**  
**barfuß**  
**nüchtern**  
**schnell**  
**hungrig**  
**laut**  
**nackt, nackig**  
**sehr schnell, sofort**  
**quer, überkreuz**  
**mit Gesten, gestikulierend**  
**umgekehrt**  
**ohne Sattel**  
**nach Augenmaß, über den Daumen gepeilt**





- na okrak
- na opak
- na oścież
- na oślep
- na piechotę
- na płask
- na przełaj
- na serio
- na ślepo
- na wspak
- na wylot
- na wyrost
- na wznak

**rittlings**  
**verkehrt**  
**weit offen**  
**blindlings**  
**zu Fuß**  
**flach**  
**querfeldein**  
**ernsthaft**  
**auf gut Glück**  
**umgekehrt, von hinten**  
**durch und durch**  
**auf Zuwachs**  
**rücklings**





# Danke schön!

Auf Wiedersehen und gute Nacht!

[www.agnieszkadrummer.pl](http://www.agnieszkadrummer.pl)

